

SRB

ELEKTROMEHAŃIČKI IMPULSNI RELEJ

UVOD

Elektromehanički impulsni relej 44...074M/230V omogućava aktiviranje potrošača koji je povezan na njega iz više tačaka preko običnih NO tastera. Posедуje jedan izlaz sa NO kontaktom nominalne struje 10A.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Veličina: 1 modul S44
- Stepен zaštite: IP40 (kada se montira na odgovarajuće nosače)
- Klema sa 3 priključka sa šrafovi koji su dostupni sa zadnje strane
- Napon napajanja namotaja: 230 V~ - 50±60 Hz
- Maksimalna potrošnja: 17,5 mA na 230 V~
- Dozvoljeno odstupanje: - 20% + 10%
- 1 Izlaz sa jednim NO kontaktom (prekida fazu)
- Nominalna struja: 10 A
- Nominalno opterećenje za kategoriju AC1: 2300 VA na 230V~
- Nominalno opterećenje za kategoriju AC15: 500 VA na 230V~
- Maks. broj osvetljenih tastera sa LED lampicama AVE, koji se može koristiti: 7, povezujući paralelno sa namotajem releja jedan kondenzator od 1,5 µF 230V (vidi ŠEMU POVEZIVANJA)
- Tipovi potrošača kojima se može upravljati:
 - inkandescentne svetiljke: 1000 W na 230V~
 - halogene svetiljke: 800 W na 230V~
 - fluo lampe sa korigovanim faktorom snage: 360 W na 230V~
 - fluo lampe bez korigovanog faktora snage: 500 W na 230V~
- Opseg radne temperature prostorije: od - 40 °C do + 40 °C

MONTAŽA

Ovaj relej može biti instaliran u pravougaone instalacione kutije, okrugle kutije Ø 60 mm, kvadratne ili u odgovarajuće nadgradne kutije

USKLADENOST SA PROPISIMA

CEI EN 60669-1

GB

STEP BY STEP ELECTROMECHANICAL RELAY

INTRODUCTION

The step by step electromechanical relay 44..074M/230V allows to activate the control connected to it from different points with normal NO buttons. It has an output with a NO contact with a load of 10 A.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Overall dimensions: 1 S44 module
- Protection degree: IP40 (when installed in the proper supports)
- Terminal board with 3 screw terminal connections accessible on the back
- Coil voltage input: 230 V~ - 50-60 Hz
- Maximum consumption: 17,5 mA at 230 V~
- Variation allowed: - 20% + 10%
- 1 NO Output contact (fuse interruption)
- Rated current: 10 A
- Rated load in AC1: 2300 VA at 230V~
- Rated load in AC15: 500 VA at 230V~
- Maximum number of luminous buttons, with Ave led lamps, that can be used: 7, connecting in parallel to the coil of the relay a condenser of 1,5 µF (see the CONNECTION DIAGRAM)
- Load type controllable directly in alternate current:
 - incandescent lamps: 1000 W a 230V~
 - halogen lamps: 800 W a 230V~
 - fluorescent lamps with power factor correction: 360 W a 230V~
 - fluorescent lamps without power factor correction: 500 W a 230V~
- Operative temperature range: from - 40 °C to + 40 °C

INSTALLATION

The relay can be flush-mounted installed in rectangular boxes, round boxes Ø 60 mm, square or wall-mounted in their enclosures.

COMPLIANCE WITH REGULATIONS

CEI EN 60669-1

F

RELAIS ELECTROMECHANIQUE PAS A PAS

INTRODUCTION

Le relais électromécanique pas-à-pas 44...074M/230V permet l'activation de la charge à lui relié de plusieurs points avec des normales poussoirs NO. Il prévoit une sortie munie d'un contact NO avec charge nominale 10 A

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Encombrement: 1 module S44
- Degré de protection: IP40 (lorsq'il est monté sur des supports spéciaux)
- Plaque à bornes à 3 bornes à douille accessibles sur le côté postérieur
- Tension nominale de la bobine: 230 V~ - 50±60 Hz
- Absorption maximum: 17,5 mA a 230 V~
- Variation admise: -20% +10%
- Sortie à 1 contact en fermeture (phase coupée)
- Courant nominal: 10 A
- Charge nominale en AC1: 2300 VA à 230V~
- Charge nominale en AC15: 500 VA à 230V~
- N. maximal de poussoirs lumineux, avec lampes à led Ave, à utiliser: 7 en connectant en parallèle un condensateur à 1,5 µF à la bobine du relais (voir le SCHEMA DE RACCORDEMENT)
- Type de charge qui peut être commandée en courant alternatif:
 - lampes à incandescence: 1000 W à 230V~
 - lampes halogènes: 800 W à 230V~
 - lampes fluorescentes mises en phase: 360 W a 230V~
 - lampes fluorescentes non mises en phase: 500 W a 230V~
- Champ de température ambiante de fonctionnement: de -40° C à +40° C

INSTALLATION

Le relais peut être installé à encastrement en boites rectangulaires, boites rondes Ø 60 mm, carrées ou à parois en boites spéciales

CONFORMITE NORMATIVE

CEI EN 60669-1

E

RELE ELECTROMECHANICO PASO-PASO

INTRODUZIONE

El relé electromecánico paso-paso 44..074M/230V permite la activación de la carga unida a ello de más puntos a través de normales pulsantes NA. El relé está dotado de una salida con un contacto NA 10 A.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Dimensión máx. ocupada: 1 módulo S44
- Grado de protección: IP40 (cuando esté montado en sus propios soportes)
- Tablero de bornes con 3 bornes de jaula accesibles en el lado posterior
- Tensión alimentación bobina: 230 V~ - 50±60 Hz
- Absorción máxima: 17,5 mA a 230V~
- Variación admitida: -20% +10%
- Salida con 1 contacto NA (fase interrumpida)
- Corriente nominal: 10 A
- Carga nominal en AC1: 2300 VA a 230V~
- Carga nominal en AC15: 500 VA a 230V~
- Número máximo de pulsantes luminosos, con lámparas a led Ave, utilizables: 7 colegando en paralelo a la bobina del relé un condensador de 1,5 µF (ver ESQUEMA DE CONEXION)
- Tipo de carga accionable con corriente alterna:
 - lámparas incandescentes: 1000 W a 230V~
 - lámparas alógenas: 800 W a 230V~
 - lámparas fluorescentes con corrección de desfase: 360 W a 230V~
 - lámparas fluorescentes sin corrección de desfase: 500 W a 230V~
- Campo de temperatura del ambiente de funcionamiento: de - 40 °C a + 40 °C

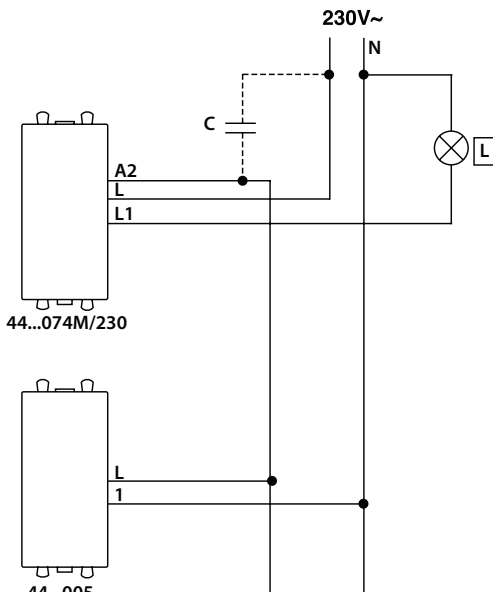
INSTALACION

El relé puede ser instalado encajado en cajas rectangulares, cajas redondas Ø 60 mm, cuadradas o de pared en sus propios contenedores.

CONFORMIDAD NORMATIVA

CEI EN 60669-1

ŠEMA POVEZIVANJA WIRING DIAGRAM ESQUEMA DE CONEXIÓN ESQUEMA DE CONEXIÓN



Drugi NO tasteri
Other NO buttons
Autres poussoirs NO
Otros pulsantes NA

Legenda Legend Legenda Nota

- C : potrošač
C : kondenzator tipa 1,5µF 250V~
(za upotrebu svetlećih tastera)
- L : load
L : kondenzator 1,5µF 250V~
(for luminous buttons)
- L : charge
C : condensateur type 1,5µF 250V~
(pour usage poussoirs lumineux)
- L : carga
C : condensador 1,5µF 250V~
(para pulsantes luminosos)

C.553 - 00 - 151209

VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i uruče korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it i u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na suvom mestu na temperaturi između -5°C i +40°C.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih kontakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izolacija između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite klemne kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na suvim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garantni list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda

IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and +40°C
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product

Garancija proizvođača: Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Odredba 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.

The manufacturer's warranty: The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.

